

Historical and Philological Studies of China's Western Regions

西域歷史語言研究集刊

第七輯

沈衛榮題



中國人民大學國學院
西域歷史語言研究所 編

沈衛榮 主編



科學出版社

西域歷史語言研究集刊

第七輯

中國人民大學國學院西域歷史語言研究所 編

沈衛榮 主編

科學出版社

北 京

內 容 簡 介

《西域歷史語言研究集刊》是由中國人民大學國學院西域歷史語言研究所主辦的學術刊物。以刊登國內外學者關於中國西北邊疆地區少數民族歷史、語言、考古、地理、宗教等方面的最新研究成果為主要宗旨。發表具有原創性的學術研究論文、書評和研究綜述等，以期推動國內學界在西域歷史語言研究方面的進步。

本書適合於從事中國西北邊疆地區民族語言、歷史、考古、地理以及宗教研究的國內外學者和相關專業的大專院校師生參考閱讀。

圖書在版編目(CIP)數據

西域歷史語言研究集刊. 第7輯 / 沈衛榮主編; 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所編. —北京: 科學出版社, 2014. 4

ISBN 978-7-03-040378-0

I. ①西… II. ①沈…②中… III. ①西域—文化史—研究—叢刊
IV. ①K294. 5-55

中國版本圖書館CIP數據核字(2014)第068025號

責任編輯: 孫 莉 郝莎莎

責任印製: 趙德靜 / 封面設計: 王 浩

科學出版社 出版

北京東黃城根北街16號

郵政編碼: 100717

<http://www.sciencep.com>

中國科學院印刷廠 印刷

科學出版社發行 各地新華書店經銷

*

2014年4月第 一 版 開本: 787×1092 1/16

2014年4月第一次印刷 印張: 35 插頁: 1

字數: 815 000

定價: 128.00圓

(如有印裝質量問題, 我社負責調換)

Historical and Philological Studies of China's Western Regions

No. 7

Institute for Historical and Philological Studies of China's
Western Regions, Renmin University of China

Shen Weirong Editor-in-Chief

Science Press
Beijing

《西域歷史語言研究集刊》編委會

主 辦	中國人民大學西域歷史語言研究所
主 編	沈衛榮 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所
編 委	王炳華 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所
	烏雲畢力格 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所
	沈衛榮 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所
	孟憲實 中國人民大學國學院
	孫家洲 中國人民大學歷史學院
	魏 堅 中國人民大學歷史學院
	成崇德 中國人民大學歷史學院
	羅 豐 寧夏文物考古研究所
	榮新江 北京大學中國古代史研究中心
	劉迎勝 南京大學民族與邊疆研究中心
	余太山 中國社會科學院歷史研究所
	達力扎布 中央民族大學歷史系
	朱玉麒 北京大學中國古代史研究中心
	吳玉貴 中國社會科學院歷史研究所
	張德芳 甘肅文物考古研究所
	李 肖 新疆維吾爾自治區吐魯番學研究院
	松川節 日本大谷大學文學部
	杉山正明 日本京都大學文學部
	荒川慎太郎 日本東京外國語大學亞非研究所
	Max Deeg 英國卡迪夫（Cardiff）大學宗教系
	Kirill Solonin 俄羅斯聖彼得堡大學東方研究系
	Ruth Dunnell 美國肯揚（Kenyon）學院歷史系
	Peter Schwieger 德國波恩大學中亞語言文化學系
	Karénina Kollmar-Paulenz 瑞士伯爾尼大學宗教系



謹以本輯恭賀陳得芝先生八十華誕
Dedicated to Professor Chen Dezhi on his 80th Birthday

目 錄

陳得芝先生論著譯文目錄·····	特木勒 編 (1)
陳得芝教授八十華誕祝辭·····	劉迎勝 (11)
陳得芝先生與蒙元時期西藏史研究·····	沈衛榮 (13)
也談中國出土古代人群骨骼的歐亞大陸西部特徵的問題·····	徐文堪 (21)
論古突厥語與鮮卑語的部落名號後綴·····	杜旭初 (27)
瑪扎伯哈與森木塞姆石窟現存龜茲語及其他婆羅謎文字題記內容簡報·····	新疆龜茲研究院等 (45)
新出三件據史德語契約·····	圖木舒克市文物局等 (63)
唐宋之際河西地區的部族關係與護國信仰——敦煌PT 1189.r號《肅州府主致河西 節度書狀》譯釋·····	任小波 (107)
淺說“嘯”的語文學·····	卓鴻澤 (117)
《史集》中“中國”的名稱及其含義·····	華 濤 (129)
關於月倫太后與朵顏山關係問題——應當合理挖掘利用歷史文化資源·····	烏 蘭 (135)
《元史》卷二《太宗紀》太宗二年記事箋證·····	劉迎勝 (143)
元朝の吏員と経学·····	大島立子 (155)
從《大元馬政記》看東平府戶籍簿·····	松田孝一 (169)
從石刻史料探究探馬赤軍的歷史·····	村岡倫 (187)
The Image of the <i>Semu</i> People: Mongols, Chinese, Southerners, and Various Other Peoples under the Mongol Empire·····	Funada Yoshiyuki (199)
八思巴與聖地五臺山：讚詩《寶鬘》譯解·····	才 讓 (223)
雍敦朵兒只班的元廷之行——以其自傳為中心·····	謝光典 (243)
The Biography of Kun-spangs rin-po-che Ye-shes rgyal-mtshan ·····	Hou Haoran (261)
三教合一與悉地成就——臺北故宮博物院藏明本《真禪內印頓證虛凝法界金剛 智經》中卷考略·····	閻 雪 (313)
16世紀末漠北喀爾喀史劄記·····	特木勒 (323)
順治朝清廷宴賚蒙古王公制度略論·····	宋 瞳 (333)
略論16—20世紀蒙古“進藏熬茶”·····	達力扎布 (349)
略述托忒文《甘珠爾》·····	葉爾達 (373)
薩斯迦派與清朝崇德順治朝廷·····	烏雲畢力格 石岩剛 (403)
關於雍正皇帝頒給七世達賴喇嘛的一道聖旨·····	烏雲畢力格 石岩剛 (419)

錫伯超默里根問題考辨·····	莊 聲（427）
乾隆皇帝《御製楞嚴經序》蒙、漢文本對勘及探析·····	柴 冰（443）
略論清代中後期郭爾羅斯前旗的社會變遷·····	詹 奪 張永江（461）
摩尼教中的釋迦文佛——福建霞浦民間宗教文書研究·····	馬小鶴（475）
帕木竹巴靈塔裝藏文獻之譯註與研究·····	曾漢辰（491）
犍陀羅降魔浮雕中的“成道後誘惑”·····	張麗香（519）
中亞之外蘇維埃穆斯林的歷史編纂學·····	勵 軒（527）
野摩塘（dByar mo thang）為大夏川補證·····	謝光典（535）
作者名錄·····	（549）

CONTENTS

Publication List of Chen Dezhi.....	Compiled by Temur Temule (1)
Congratulation on Professor Chen Dezhi's 80th Birthday.....	Liu Yingsheng (11)
Reviewing on Professor Chen Dezhi's Works on Yuan Tibetan History	Shen Weirong (13)
Reexamination of West Eurasian Characters in Ancient Populations from Northwestern China	Xu Wenkan (21)
On the Suffixes of Names of Peoples in Old Turkic Language and Xianbei Language.....	Du Xuchu (27)
Brief Report of the Kuchean and Other Inscriptions in Brāhmī Script Presently Surviving in the Mazarbach and Simsim Grottoes	Xinjiang Kucha Academy (45)
Three Newly Found Tumshuqese Sale Contracts	
.....	Bureau of Cultural Relics of Tumshuk City (63)
Relationship among Tribal Groups and Faith in Vaiśravaṇa Devarāja: A Study on Dunhuang Manuscript PT 1189.r, the <i>Official Letter from Suzhou Fuzhu to Hexi Jiedu</i>	
.....	Ren Xiaobo (107)
Philological Studies on the Chinese Character <i>Xiao</i> “嘯”	Hoong teik Toh (117)
Names of China in <i>Djāmi` al-Tāwārīkh</i> and their Meaning	Hua Tao (129)
Historical Cultural Resources Should be Explored and Used Rationally in the Case of Circumstances of Mount Doyan	Ulaan (135)
A Study on the History of the 2nd Year of the Regime of Ögedei Qa'an Recorded in His Annual of <i>Yuanshi</i>	Liu Yingsheng (143)
Yuan Dynasty Bureaucratic Staff Personnel and Confucian Learning	
.....	Ritsuko Oshima (155)
On the Register Book of Dongpingfu Recorded in the <i>Da Yuanmazhengji</i>	
.....	Koichi Matsuda (169)
The History of Soldiers of <i>Tammachi</i> 探馬赤 Army Corps as Seen from the Extant Inscriptions.....	Hitoshi Muraoka (187)
The Image of the <i>Semu</i> People: Mongols, Chinese, Southerners, and Various Other Peoples under the Mongol Empire.....	Funada Yoshiyuki (199)
'Phags pa and WuTai Mountain: Translation and Commentary of the Hymn <i>Phreng ba</i>	Tshe ring (223)

Autobiography of g.Yung sTon rDo rJe dPal ba (1287-1368): A Tibetan Buddhist at the Mongolian Yuan Court	Xie Guangdian (243)
The Biography of Kun-spangs <i>rin-po-che</i> Ye-shes rgyal-mtshan	Hou Haoran (261)
Three Religions Unity and the Siddhi Ritual: A Study on the Second Volume of the <i>Vajra-wisdom Tantra of Deep Meditation Dāraṇi on Instantaneous Actualization of the Dharma-realm</i> Collected in National Palace Museum, Taipei	Yan Xue (313)
Notes on Northern Khalkha of Late 16th Century	Temur Temule (323)
A Discussion on the System of Inviting Mongolian Princes to the Imperial Banquets during the Qing dynasty of Shunzhi period	Song Tong (333)
Mongol Pilgrims to Tibet During 16th to 20th Centuries	Darijab (349)
An Outline of the Todo Scripts <i>Tanjuur</i>	Ye Erda (373)
Sa Skya pa and Central Government of Qing Dynasty in Chongde and Shunzhi Regim	Borjigidai Oyunbilig, Shi Yangang (403)
An Edict to the Seventh Dalai Lama by the Yongzheng Emperor	Borjigidai Oyunbilig, Shi Yangang (419)
A Study of the Sibe's <i>Coo Mergen</i>	Zhuang Sheng (427)
Exemplification and Research of the Mongolian and Chinese Versions of the Preface to <i>Śūramṅama</i> Written by Qianlong	Chai Bing (443)
Brief Discussion on Social Changes in the Southern Side of Guo'er Ross County of the Qing Dynasty	Zhanduo, Zhang Yongjiang (461)
<i>Shijiawen Fo</i> (Śākyamuni Buddha) in Manichaeism: Studies on the Popular Religious Documents from Xiapu County, Fujian Province	Ma Xiaohe (475)
A study on the <i>gDung rTen dKar Chag</i> of Phag mo gru pa	Zeng Hanchen (491)
“Temptation after Enlightenment” in the Māravijaya Reliefs from Gandhāra	Zhang Lixiang (519)
The Historiography of the Muslims outside Central Asia in the Russian Empire and Soviet Union	Li Xuan (527)
A Study of the Historical Place Name of <i>dByar Mo Thang</i>	Xie Guangdian (535)
List of Contributors	(549)

陳得芝先生論著譯文目錄

特木勒 編

1958年

《釋“火長”》，《光明日報·史學》1958年3月17日，第128期。

《成吉思汗西侵和人民反侵略的英勇鬥爭》（譯文），《歷史教學問題》1958年第4期。譯自蘇聯В.Т. Пашуто, *Героическая Борьба Русского Народа за Независимость*（《十三世紀俄國人民爭取獨立的英勇鬥爭》）[xiii век]，莫斯科：國家政治文獻出版社，1956年，119—132頁。

1959年

《論鄭和下西洋的兩重任務》，《歷史教學問題》1959年第3期。

《中國與伊拉克兩國人民友好的回顧》（與施一揆、丁國範合著），南京大學《史學戰線》1959年第1期。

《評〈元代的驛傳〉一文的資料問題》（與施一揆合著），《歷史研究》1959年第7期。

《正確闡明中國古代史上的民族關係》，《南京大學論壇》1959年第1期。

1962年

《胡祇鸞唱論——元代藝事雜錄》，《光明日報·副刊》1962年10月6日。

《傀儡世家——元代藝事雜錄》，《光明日報·副刊》1962年9月22日。

1965年

《元代江南地區階級矛盾的尖銳化》，《歷史教學》1965年第10期。

1975年

《論忽必烈》，《南京大學學報》1975年第2期。

1977年

《沙皇俄國對江東六十四屯的侵佔》，《南京大學學報》1977年第2期。

《元嶺北行省諸驛道考》，《元史及北方民族史研究集刊》第1輯，1977年7月。

1978年

《關於沈括的〈熙寧使虜圖抄〉》，《歷史研究》1978年第2期。

《關於方臘的所謂“漆園誓師”》，《南京大學學報》1978年第2期。

《遼代的西北路招討司》，《元史及北方民族史研究集刊》第2輯，1978年3月；
《宋遼金史論叢》第1輯轉載，1985年。

《北魏沃野鎮考》（與孟昭庚合著），《元史及北方民族史研究集刊》第2輯，
1978年3月。

《金亡前的宋蒙關係》，南京大學《史學論叢》第1輯，1978年。

《研究KIMAK史的一部新著》（譯文），《元史及北方民族史研究集刊》第2輯，
1978年3月。譯自日本《東洋學報》58卷1—2號林俊雄文。

《蒙古發現回鶻磨延啜可汗第二碑》（譯文），《元史及北方民族史研究集刊》第
2輯，1978年3月。譯自日本《東洋學報》58卷3—4號林俊雄文。

《元和林城及其周圍》（一），《元史及北方民族史研究集刊》第3輯，1978年
12月。

《宋君榮神父北京通信集》（譯文），《元史及北方民族史研究集刊》第3輯，
1978年12月。譯自《通報》第61卷1—3號D. Holzman所寫書評（*Le Père Antoine Gaubil S. J. Correspondance de Pékin, 1722-1759*，日內瓦Droz書局，1971年）。

《西藏和蒙古宗教》（譯文），《元史及北方民族史研究集刊》第3輯，1978年12
月。譯自《通報》1975年第61卷4—5號D. Seytort Ruegg所寫書評《一部關於西藏和蒙
古宗教的新著》（原著：Giuseppe Tucci & Walther Heissig, *Die Religionen der Tibet und
der Mongole*, W. Kohlhammer, 1970年）。

1979年

《關於編纂元嶺北行省志的幾點說明》，中國蒙古史學會編印《中國蒙古史學會成
立大會論文集》，1979年。

1980年

《元察罕腦兒行宮今地考》，《歷史研究》1980年第1期。

《元稱海城考》，《元史及北方民族史研究集刊》第4輯，1980年4月。

《拉施都丁〈史集〉鐵穆耳合罕本紀譯註》（譯文），《元史及北方民族史研究集刊》第4輯。譯自Boyle, *The Successors of Genghis Khan*, New York: Columbia University Press, 1971。

1981年

《中國通史參考資料》第六冊，韓儒林主編，分擔第一、二、三、四、八（合作）、十（合作）章，北京：中華書局，1981年。

《蒙古部何時遷至斡難河源頭》，《南京大學學報》（哲學人文社科版），1981年第2期。

《元代北方三測影所地理略述》，《元史及北方民族史研究集刊》第5輯，1981年8月。

1982年

《中國歷史地圖集》（譚其驤主編，北京：中國地圖出版社，1982年）蒙古地區（韓儒林主編）分擔圖幅：南北朝時期·北魏（合作）；隋唐時期·回鶻；遼宋金時期·遼上京道、中京道、西京道；蒙古、克烈等部，臨潢府路、北京路、西京路；元·嶺北行省、中書省北部；清·烏里雅蘇台、內蒙古六盟（合作）。

《耶律大石北行史地雜考》，《歷史地理》第2輯，1982年。

《忽必烈與蒙哥的一場鬥爭》，《元史論叢》第2輯，1982年。

《從“遺民詩”看元初江南知識分子的民族氣節》，《元史及北方民族史研究集刊》第6輯，1982年12月。

1983年

《元外刺部〈釋迦院碑〉劄記》，《元史論叢》第2輯，1983年。

《“雜劇”一釋》，《元史論叢》第2輯，1983年。

《元代江南之地主階級》，《元史及北方民族史研究集刊》第7輯，1983年5月。

《讀韓儒林〈穹廬集〉》，《元史及北方民族史研究集刊》第7輯，1983年5月。

《韓儒林和他的蒙元史及西北民族史研究》（合著），《內蒙古社會科學》1983年第5期。

《松贊干布》，《中華民族傑出人物傳》第1集，洪煥椿主編，北京：中國青年出版社，1983年。

1984年

《元代烏思藏宣慰司的設置年代》，《元史及北方民族史研究集刊》第8輯，1984年5月。

《蕭啟慶著〈元代史新探〉評介》（與陳高華合著），《中國史研究》1984年第4期。

1985年

《論元代海外交通的發展》，《江海學刊》1985年第1期。

《元嶺北行省建置考》（上），《元史及北方民族史研究集刊》第9輯，1985年3月。

《元代海外交通與明初鄭和下西洋》，《鄭和下西洋論文集》第2集，南京大學出版社，1985年。

《吐蕃與宋、蒙的關係》（譯文），《國外藏學研究譯文集》第1輯，拉薩：西藏人民出版社，1985年。譯自L. Petech, “Tibetan Relations with Sung China and the Mongols”, Morris Rossabi, ed., *China among Equals: The Middle Kingdom and its Neighbors, 10th-14th Centuries*, Berkeley: University of California Press, 1983.

《元代中國與歐洲的交往》，《文史知識》1985年第3期。

1986年

《中國大百科全書·中國歷史卷》之《元史》分冊（1986年單行本）副主編，分撰條目：元朝（特長條，韓儒林、陳得芝、邱樹森、姚大力撰）及伊利汗國、中書省、行中書省、嶺北行省、宣政院、站赤、克烈、木速蠻（回回）等22條；全書通貫條目主編。

《中國歷史大辭典·遼夏金元卷》副主編，上海：上海辭書出版社，1986年。分撰136條。

《元朝史》（韓儒林主編），北京：人民出版社，1986年初版，2008年修訂本。分撰第一、二、三章，與姚大力、劉迎勝合撰第八章，與劉迎勝合撰第十章。

《十三世紀以前的克烈王國》，《元史論叢》第3輯，1986年。

《馬可波羅在中國的旅程及其年代》，《元史及北方民族史研究集刊》第10輯，1986年7月。

《從“九儒十丐”看元代儒士的地位》，《光明日報·史學》1986年6月18日。

1987年

《元嶺北行省建置考》（中），《元史及北方民族史研究集刊》第11輯，1987年12月。

《對史學評論應有正確認識》（史學評論筆談），《安徽史學》1987年第4期。

《中國における元史研究現況》（窪田新一譯），日本《佛教史學》第22號，1987年12月。

1989年

《元代內地藏僧事輯》，《中華國學》第1輯，香港：新世界出版社，1989年。

《元嶺北行省建置考》（下），《元史及北方民族史研究集刊》12—13合輯，1989年10月—1990年2月。

1990年

《耶律楚材詩文中的西域與漠北歷史地理資料》，譚其驤主編《中國歷史地理學家評傳》第2卷，濟南：山東教育出版社，1990年。

《李志常與〈長春真人西遊記〉》，譚其驤主編《中國歷史地理學家評傳》第2卷，濟南：山東教育出版社，1990年。

《洪鈞的〈元史譯文證補〉》，倉修良主編《中國史學名著評介》第3卷，濟南：山東教育出版社，1990年。

1991年

《元代回回人史事雜識》（四則），回回戶與答失蠻戶；“于闐人”泛指中亞人；賽典赤瞻思丁事蹟補；禁毀回抹殺羊做速納。《中國回族研究》1992年第1期。

《蒙元史讀書劄記二則》，五戶絲增額並非始於中統元年；耶律鑄生平中被掩蓋的一段經歷。《南京大學學報》1991年第2期。

1992年

《牙老瓦赤卒年補證》，《元史論叢》第4輯，1992年。

《論元代的“詩禪三隱”》，《禪學研究》第1輯，南京：江蘇古籍出版社，1992年。

1993年

《讀伯希和譯註八思巴字懷甯王海山令旨》，《慶祝王鐘翰先生八十壽辰學術論文集》，瀋陽：遼寧大學出版社，1993年。

《何秋濤及其〈朔方備乘〉》，譚其驤主編《中國歷史地理學家評傳》第3卷，濟南：山東教育出版社，1993年。

1994年

《元仁宗時教皇使者來華的一段漢文史料》，《祝賀楊志玖教授八十華誕中國史論集》，天津：天津古籍出版社，1994年。

《“喇嘛教”與蒙藏文化》，南京大學校慶科學報告會文稿，載南京大學《學術新論》第3期。

1995年

《馬可波羅補註數則》，馬可波羅研究國際會議論文集《中西文化交流先驅——馬可波羅》，北京：商務印書館，1995年。

1996年

《程鉅夫奉旨求賢江南考》，南京大學元史研究室編《內陸亞洲歷史文化研究：韓儒林先生紀念文集》，南京：南京大學出版社，1996年。

《淮上農民起義與集慶“花山賊”》，邱樹森等主編《紅巾軍領袖劉福通：劉福通學術研討會論文集》，合肥：黃山書社，1996年。

1997年

白壽彝主編《中國通史》第8卷“元時期”（主編），上海人民出版社，1997年（2004年出版修訂本）。

《赤那思之地小考》，《元史論叢》第6輯，1997年。

《論宋元之際江南士人的思想和政治動態》，《南京大學學報》（哲學人文社會科學版）1997年第2期。

1998年

《韓儒林先生與我國元史、西北民族史研究的進步》，《新學術之路：“中央”研究院歷史語言研究所成立七十周年紀念文集》，臺北：“中央”研究院歷史語言研究所，1998年。

《元代奏議集錄》（與邱樹森、何兆吉合作輯點），杭州：浙江古籍出版社，1998年。

1999年

《鄭和下西洋年代問題再探》，《歷史科學與理論建設——祝賀白壽彝教授九十華誕》，北京：北京師範大學出版社，1999年。

《我與蒙元史研究》，張世林主編《學林春秋》第3編上冊，北京：朝華出版社，1999年。

2000年

《重刊〈穹廬集〉前言》，韓儒林《穹廬集》，石家莊：河北教育出版社，2000年。

《師德追思錄》，江蘇當代學人叢書《朔漠情思——歷史學家韓儒林》，南京：南京大學出版社，2000年。

《羅沙比〈忽必烈傳〉及〈劍橋中國史〉相關部分史實商訂》，王元化主編《學術集林》第17卷，上海：上海遠東出版社，2000年。

《蒙元史研究與中西學術的會通》，1998年北京大學百年校慶漢學國際會議論文，《江海學刊》2000年第3期。

《蒙古哈答斤部撒兒只兀惕部史地割記》，《蒙古史研究》第6輯，呼和浩特：內蒙古大學出版社，2000年。

2001年

《再論烏思藏“本欽”》，1999年海峽兩岸蒙元史研討會論文集《蒙元的歷史與文化：蒙元史學術研討會論文集》，臺北：學生書局，2001年；英譯文dBus gtsang dpon-chen, Reexamined（汪利平譯），H. Futaki & Uyunbilig eds., *QUAESTIONES MONGOLORUM DISPUTATAE*(QMT) NO.1(2005).

《常德西使與〈西使記〉中的幾個問題》，《元史及民族史研究集刊》第14輯，2001年。

《〈嘉定錢大昕全集〉元史著述部分點校勘誤》，《燕京學報》新11期，北京：北京大學出版社，2001年。

2002年

《我國邊疆史地研究的劃時代進步——紀念〈中國歷史地圖集〉邊疆圖組的前輩學者》，《元史及民族史研究集刊》第15輯，2002年。

2003年

《再論蒙古與吐蕃和吐蕃佛教的初期接觸》，《西北民族研究》2003年第2期。

《成吉思汗——合罕稱號再探》（譯文），《元史及民族史研究集刊》第16輯，2003年。譯自*Festschrift zum 90. Geburtstag von Nikolaus Poppe*《尼古拉·鮑培九十壽辰紀念文集》[韋思巴登，1989年]所載Igor de Rachewiltz撰“The Title Činggis Qan/Qaran Re-examined”一文。